



Notices to Mariners

NtM 32/2023

Notices: 226 - 239 / 20.11.2023



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	7
Aland Sea	11
Bothnian Sea	12
Bay of Bothnia	13
Vuoksi watercourse	15
Announcements	16
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.11.2023)	18

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*227/2023	19, 20, B
*228/2023	21, 22, B
*229(T)/2023	18, 191, A, B
*230(T)/2023	18, 191, A, B

Archipelago Sea

Charts

*226(T)/2023	D
*233/2023	21, B
*234/2023	21, B
*235/2023	21, B

Aland Sea

Charts

232(T)/2023	953
-------------	-----

Bothnian Sea

Charts

*236(T)/2023	45, 46, 815, 816, 956
--------------	-----------------------

Bay of Bothnia

Charts

*237/2023	53, 117, 836, 957
-----------	-------------------

Vuoksi watercourse

Charts

*238/2023	M, V
*239/2023	M

Announcements

Charts

*231/2023	
-----------	--

Index by Chart

Charts	Notices
18	*229(T)/2023, *230(T)/2023
19	*227/2023
20	*227/2023
21	*228/2023, *233/2023, *234/2023, *235/2023
22	*228/2023
45	*236(T)/2023
46	*236(T)/2023
53	*237/2023
117	*237/2023
191	*229(T)/2023, *230(T)/2023
815	*236(T)/2023
816	*236(T)/2023
836	*237/2023
953	232(T)/2023
956	*236(T)/2023
957	*237/2023
A	*229(T)/2023, *230(T)/2023
B	*227/2023, *228/2023, *229(T)/2023, *230(T)/2023, *233/2023, *234/2023, *235/2023
D	*226(T)/2023
M	*238/2023, *239/2023
V	*238/2023

Gulf of Finland


*227/2023

2023-11-20

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Långöfjärden. Depths

Charts		Previous
19	(INT 1251)	215/2023 ↗
20	(INT 1252)	215/2023 ↗
B630, B631		221/2023 ↗

1		19, 20, B630, B631		
Add	T	Correct 3 m depth contour	59°59.691'N	24°06.604'E

2		B630		
Move	3		3	
			From	
			59°59.720'N	24°06.585'E
			To	
			59°59.697'N	24°06.690'E


(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*228/2023

2023-11-20

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Långholmen. Cables and pipelines

Charts		Previous
21	(INT 1253)	187/2023 ↗
22	(INT 1254)	221/2023 ↗
B640		227/2023 ↗

1		21, 22, B640		
Add		Between the following positions:	(1)	59°55.163'N 23°13.056'E
			(2)	59°55.484'N 23°12.558'E
			(3)	59°55.928'N 23°13.155'E
			(4)	59°56.134'N 23°13.788'E
			(5)	59°56.113'N 23°13.832'E


2		21, B640		
Add		Between the following positions:	(1)	59°56.113'N 23°13.832'E
			(2)	59°56.134'N 23°13.788'E
			(3)	59°56.467'N 23°13.826'E
			(4)	59°56.741'N 23°13.744'E
			(5)	59°56.844'N 23°13.891'E



Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Caruna Oy, 2023)

*229(T)/2023

2023-11-20

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Charts

18
191
A626, A626.1
B626, B626.1

(INT 1250)
(INT 1159)


Previous

217/2023 [↗](#)
217/2023 [↗](#)
220/2023 [↗](#)
228/2023 [↗](#)

Time: Until further notice

Cancelled: 303(T)/2021 [↗](#)

1	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Delete		60°08.707'N	24°55.746'E	86258
2	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Add		60°08.733'N	24°55.930'E	86257
3	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Add		60°08.955'N	24°55.818'E	86255

4		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Add			60°08.884'N	24°55.857'E	86256

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*230(T)/2023

2023-11-20


Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders


Charts		Previous
18	(INT 1250)	229/2023 ↗
191	(INT 1159)	229/2023 ↗
A626, A626.1		229/2023 ↗
B626, B626.1		229/2023 ↗


Time: Until further notice

References: 229(T)/2023 [↗](#)

Cancelled: 216(T)/2023 [↗](#)

1		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Delete			60°08.751'N	24°55.642'E	86918

2		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Add			60°08.808'N	24°55.891'E	86917

3		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Add	 Area under construction	Between the following positions:	(1) 60°08.763'N	24°55.363'E	
			(2) 60°08.660'N	24°55.517'E	
			(3) 60°08.736'N	24°55.944'E	
			(4) 60°09.100'N	24°55.806'E	

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Archipelago Sea

*226(T)/2023

2023-11-17

Finland. Archipelago Sea. Kaarina. Kuusistonsalmi. Closed channel section. Areas and borders

Charts

D705

Previous

207/2023 [↗](#)

Time: to approx. 31 December 2023

References: [188\(T\)/2023 ↗](#), [189\(T\)/2023 ↗](#)

1

Bridge repair work underway in Kuusistonsalmi Bridge. The small craft route (-) under the bridge is closed during the construction period.

2

D705

Add



Traffic restrictions

60°23.77'N

22°23.45'E

3

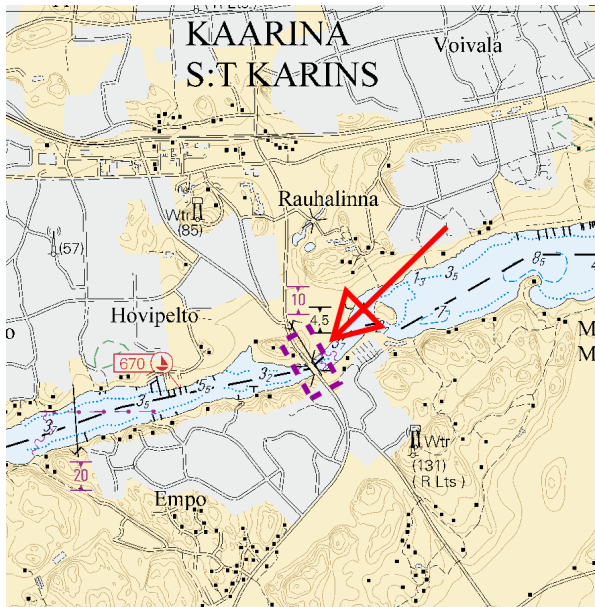


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*233/2023

2023-11-20

Finland. Archipelago Sea. Raseborg. Byholmen. Cables and pipelines

Charts

21

(INT 1253)

Previous

228/2023 [↗](#)

B640

230/2023 [↗](#)

1

21, B640

Add 

Between the following positions:

(1) 60°04.097'N 23°08.233'E

(2) 60°03.952'N 23°08.643'E

2

21, B640

Add 

Between the following positions:

(1) 60°03.952'N 23°08.643'E

(2) 60°04.151'N 23°08.811'E

3



Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Caruna Oy, 2023)

*234/2023

2023-11-20

Finland. Archipelago Sea. Raseborg. Hölklötfjärden. Cables and pipelines

Charts

21


(INT 1253)


Previous

233/2023 [↗](#)

B640

233/2023 [↗](#)

1	21, B640		(1) 60°04.182'N	23°09.820'E
Add 	Between the following positions:	(2) 60°04.120'N	23°09.895'E	
		(3) 60°04.111'N	23°11.657'E	
		(4) 60°04.238'N	23°11.727'E	
		(5) 60°04.277'N	23°11.668'E	

2	21, B640		(1) 60°04.277'N	23°11.668'E
Add 	Between the following positions:	(2) 60°04.425'N	23°11.818'E	
		(3) 60°04.478'N	23°11.871'E	

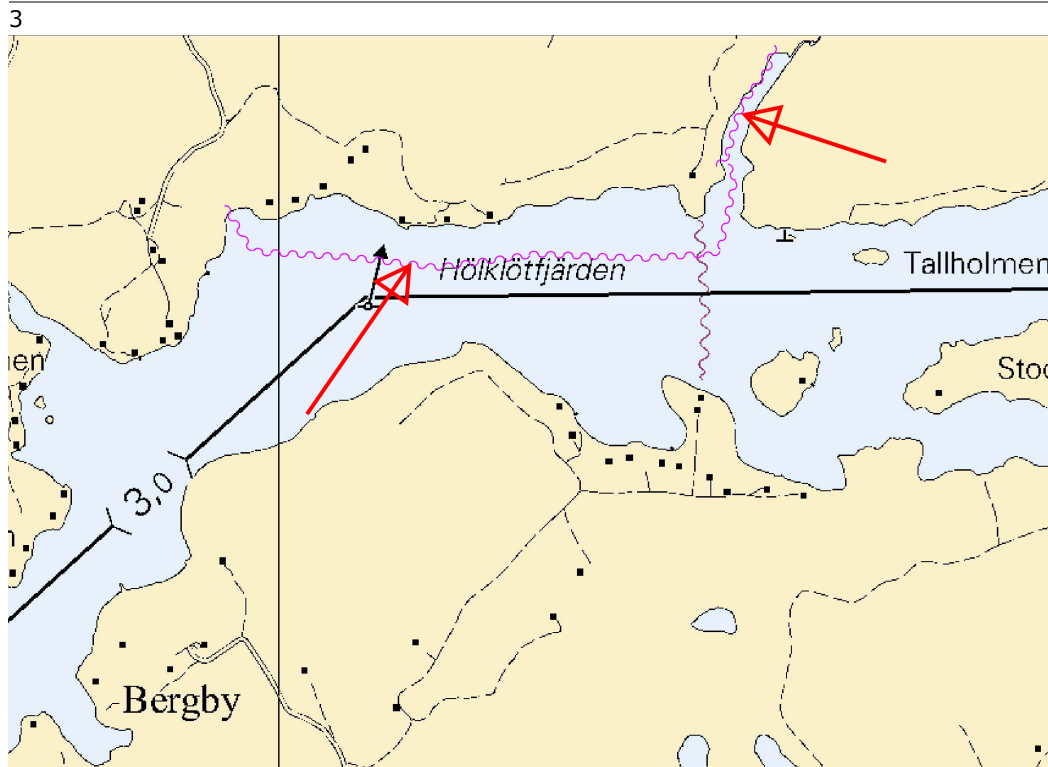


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Caruna Oy, 2023)

*235/2023

2023-11-20

Finland. Archipelago Sea. Raseborg. Korsuddarna. Cables and pipelines

Charts

21

(INT 1253)

Previous

234/2023 [↗](#)

B639

234/2023 [↗](#)

1

21, B639

Add 

Between the following positions:

(1) 60°01.255'N 23°00.459'E

(2) 60°01.245'N 23°00.699'E

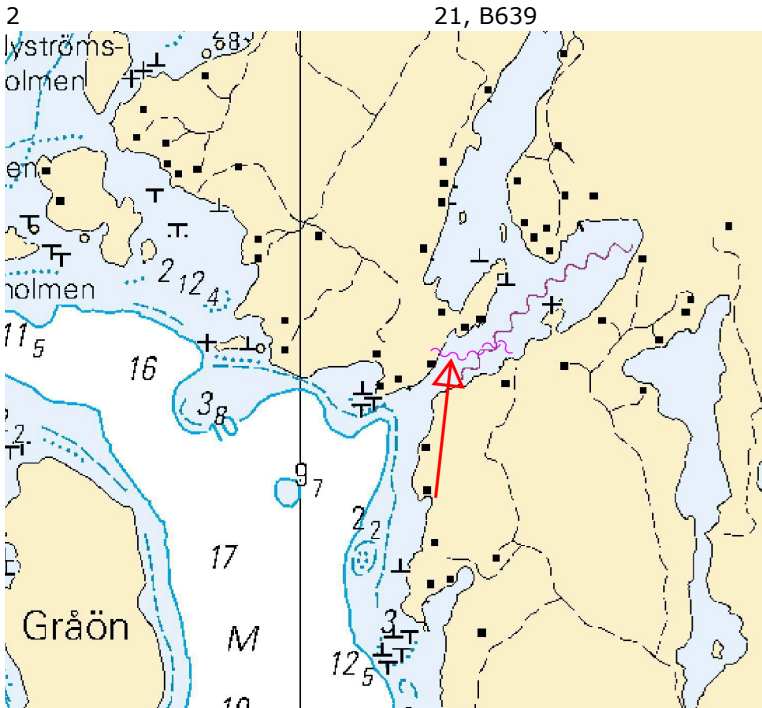


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Caruna Oy, 2023)

Aland Sea

232(T)/2023

2023-11-20

Sweden. Aland Sea. Södra Kvarken. Fire exercise. Areas and borders


Charts

953

Previous

193/2023 [↗](#)

Time: November 21st - 23rd 0600 - 2200 UTC

1	953		
Add		Fire exercise area between:	
		(1)	60°22.50'N 18°36.34'E
		(2)	60°22.48'N 18°59.33'E
		(3)	60°09.01'N 18°59.13'E
		(4)	60°09.14'N 18°53.48'E
		(5)	60°13.26'N 18°45.02'E
		(6)	60°14.19'N 18°37.17'E

2

Fire exercise will be performed in the stated area the stated times. Shooting is carried out by laser. Seafarers shall NOT use binoculars/optical instruments towards the area.

For further information call ROTEN on VHF Ch 16, or call 0708-156 453.
(Ufs 987/18064(T), Norrköping 2023)

Bothnian Sea

*236(T)/2023

2023-11-20

Finland. Bothnian Sea. Korsnäs. Measuring equipment on seabed.
Obstructions

Charts		Previous
45	(INT 1136)	/
46	(INT 1137)	55/2023 ↗
815		/
816		141/2023 ↗
956		200/2023 ↗

Time: until about 28 November 2023

1

Measuring devices have been installed on the seabed. No parts above the sea surface. Safety zone 500m.

Seabed activities in the area, eg. trawling and anchoring should be avoided within the safety zone.

The vessel MT3327 - NORRSKÄR is carrying out underwater work.
Call Sign OG9545, MMSI 230981750.

2

45, 956

Add



Safety zone 500m.

62°40.500'N

20°34.500'E

3

46, 816, 956

Add



Safety zone 500m.

62°47.700'N

20°44.700'E

4

45, 46, 815, 816, 956

Add



Safety zone 500m.

62°45.000'N

21°00.000'E

(Partrac Ltd, 2023)

Bay of Bothnia

*237/2023

2023-11-20

Finland. Bay of Bothnia. Channel to Kalajoki. Depths

Charts

53	(INT 1144)	214/2023 ↗
117.B	(INT 11431)	173/2023 ↗
836, 836.A		35/2023 ↗
957	(INT 1208)	214/2023 ↗

Previous

1				53, 117.B, 836, 836.A, 957		
Amend	10 ₂	→	10		64°15.46'N	23°33.47'E
2				117.B, 836.A		
Amend	10 ₂	→	10 ₁		64°15.16'N	23°35.09'E
3				53, 117.B, 836, 836.A		
Amend	10 ₅	→	10 ₄		64°15.11'N	23°36.12'E
4				117.B, 836.A		
Amend	10 ₅	→	10 ₄		64°15.15'N	23°37.44'E
5				53, 117.B, 836, 836.A, 957		
Amend	10 ₂	→	10 ₁		64°15.29'N	23°37.35'E
6				53, 117.B, 836, 836.A		
Amend	10 ₆	→	10 ₅		64°15.02'N	23°39.24'E
7				117.B, 836.A		
Amend	10 ₈	→	10 ₆		64°15.04'N	23°39.47'E
8				53, 117.B, 836, 836.A		
Amend	10 ₆	→	10 ₄		64°14.76'N	23°41.55'E



(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Vuoksi watercourse

*238/2023

2023-11-20

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Pieni Hanikko. Depths

Charts


M227

V227, V254

Previous

171/2023 [↗](#)

91/2023 [↗](#)

1		M227, V227, V254		
Add		Correct 10 m depth contour Insert 3 and 6 m depth contours	62°05.120'N	28°37.273'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*239/2023

2023-11-20

Finland. Vuoksi watercourse. Varkaus. Akonniemi. Buoyage

Charts

M230, M230.1

Previous

238/2023 [↗](#)

1		M230, M230.1		
Amend		 Rear	62°16.979'N	27°56.443'E
	AKONLAHTI VQ(2)Y.3s	AKONLAHTI LFI.Y.6s		13878

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Announcements

*231/2023

2023-11-20

Finland. Gulf of Finland. Changes to Turku Radio VHF channels. Notice repeated.

Charts

Previous

References:222/2023 [↗](#)

1

A Turku Radio VHF channel in Virolahti will be changed on 20 November 2023 at 09:00 UTC. The new VHF channel is the following:

VIROLAHTI

Old VHF channel 79

New VHF channel 83

There will be no changes to the VHF channels at other base stations.

Further information:

Henri Selin, Senior Specialist, Fintraffic VTS, henri.selin@fintraffic.fi

<https://www.fintraffic.fi/en/vts/maritime-safety-radio>

Turku Radion työskentelykanavat radiopuhelinliikenteessä

Turku Radios arbetskanaler för radiotelefoni

Working channels of Turku Radio for voice communication

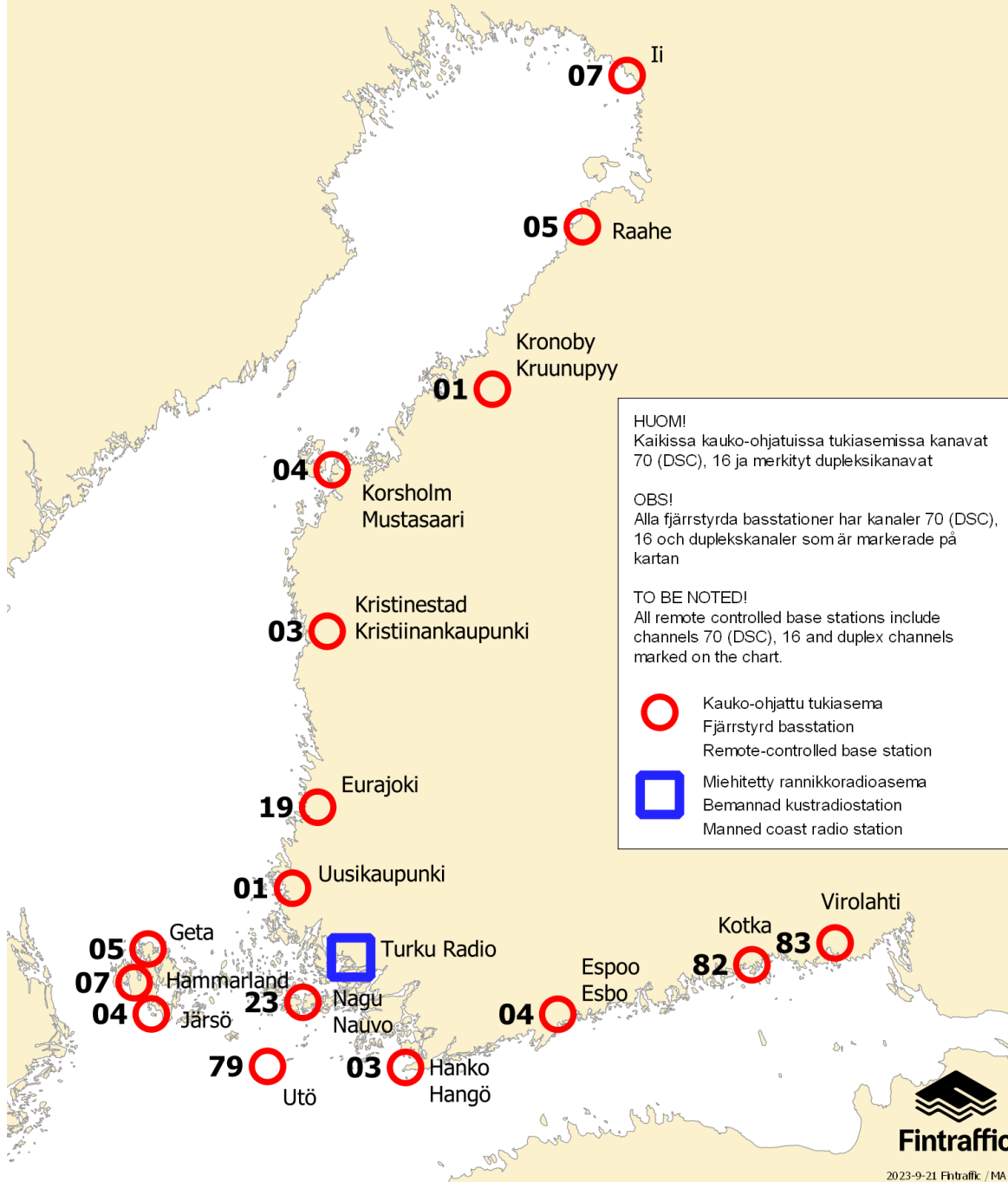


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Fintraffic, 2023)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.11.2023)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 ↗	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyj. Lighthouse Krestovyj extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
196(T)/2022 ↗	951	Narva Bay. Areas and borders
266(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
217(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
218(T)/2023 ↗	951, 952	N of Purekkarineem. Floating obstruction. Obstructions
229(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage
230(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage
188(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Hessund...Restrictions on small craft traffic. Areas and borders
189(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
197(T)/2023 ↗	C	Sottunga. Kyrkviken. Closed channel section. Areas and borders
226(T)/2023 ↗	D	Kaarina. Kuusistonsalmi. Closed channel section. Areas and borders

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
232(T)/2023 ↗	953	Södra Kvarken. Fire exercise. Areas and borders

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
1(T)/2023 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage
104(T)/2023 ↗	955	Off Pori. ODAS buoys. Buoyage
108(T)/2023 ↗	40, 954, 955	Brändö. Kustavi. ODAS buoys. Buoyage
109(T)/2023 ↗	44, 813, 956, E	Kristinestad. Lighthouse Kristiinankaupungin majakka extinguished...Buoyage
128(T)/2023 ↗	953, 954, 955, C	Saltvik. Brändö. Measuring equipment on seabed. Buoyage
167(T)/2023 ↗	954, 955, C	N of Åland. Geotechnical seabed surveys. Areas and borders
236(T)/2023 ↗	45, 46, 815, 816, 956	Korsnäs. Measuring equipment on seabed. Obstructions

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
110(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 ↗	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
164(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
102(T)/2023 ↗	57, 847	Oulu. Luodematalat. Buoyage
196(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. Dredging operations. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
194(T)/2023 ↗		Hiiumaa. Lighthouse Tahkuna extinguished. Buoyage

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
99(T)/2023 ↗		Off Merikarvia. Hydrographic surveying in progress.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic